

SMĚRNICE KOMISE 2006/82/ES**ze dne 23. října 2006,****kteou se v důsledku přistoupení Bulharska a Rumunska upravuje směrnice 91/321/EHS o počáteční a pokračovací kojenecké výživě a směrnice 1999/21/ES o dietních potravinách pro zvláštní léčebné účely**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

Článek 2

s ohledem na smlouvu o přistoupení Bulharska a Rumunska, a zejména na čl. 4 odst. 3 této smlouvy,

s ohledem na akt o přistoupení Bulharska a Rumunska, a zejména na článek 56 tohoto aktu,

vzhledem k těmto důvodům,

- (1) Článek 56 aktu o přistoupení stanoví, že v případě právních aktů, které zůstávají v platnosti po dni 1. ledna 2007 a musejí být upraveny v důsledku přistoupení, ale jejich nezbytné úpravy nebyly uvedeny v aktu o přistoupení nebo v jeho přílohách, přijme Komise tyto nezbytné úpravy ve všech případech, kdy přijala původní právní akt.
- (2) V závěrečném aktu konference, která vypracovala smlouvu o přistoupení, se uvádí, že vysoké smluvní strany se na politické úrovni dohodly na souboru úprav, které je v důsledku přistoupení nutno provést v právních aktech přijatých orgány, a vyzvaly Radu a Komisi, aby tyto úpravy přijaly před přistoupením, případně jejich znění doplnily a aktualizovaly podle vývoje práva Evropské unie.
- (3) Směrnice Komise 91/321/EHS ze dne 14. května 1991 o počáteční a pokračovací kojenecké výživě⁽¹⁾ a směrnice Komise 1999/21/ES ze dne 25. března 1999 o dietních potravinách pro zvláštní léčebné účely⁽²⁾ by proto měly být odpovídajícím způsobem změněny,

1. Členské státy přijmou a zveřejní právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději ke dni přistoupení Bulharska a Rumunska. Neprodleně sdělí Komisi znění těchto předpisů a srovnávací tabulku mezi ustanoveními těchto předpisů a této směrnicí.

Budou tyto předpisy používat ode dne přistoupení Bulharska a Rumunska k Evropské unii.

Tyto předpisy přijaté členskými státy musejí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 3

Tato směrnice vstupuje v platnost s výhradou a dnem vstupu smlouvy o přistoupení Bulharska a Rumunska v platnost.

Článek 4

Tato směrnice je určena členskými státům.

V Bruselu dne 23. října 2006.

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Směrnice 91/321/EHS a 1999/21/ES se mění podle přílohy.

Za Komisi

Olli REHN

člen Komise

(¹) Úř. věst. L 175, 4.7.1991, s. 35.

(²) Úř. věst. L 91, 7.4.1999, s. 29.

PŘÍLOHA

VOLNÝ POHYB ZBOŽÍ

POTRAVINY

1. 31991 L 0321: směrnice Komise 91/321/EHS ze dne 14. května 1991 o počáteční a pokračovací kojenecké výživě (Úř. věst. L 175, 4.7.1991, s. 35), ve znění:

— 11994 N: Aktu o podmínkách přistoupení a o úpravách smluv – přistoupení Rakouské republiky, Finské republiky a Švédského království (Úř. věst. C 241, 29.8.1994, s. 21),

— 31996 L 0004: směrnice Komise 96/4/ES ze dne 16.2.1996 (Úř. věst. L 49, 28.2.1996, s. 12),

— 31999 L 0050: směrnice Komise 1999/50/ES ze dne 25.5.1999 (Úř. věst. L 139, 2.6.1999, s. 29),

— 12003 T: Aktu o podmínkách přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky a o úpravách smluv, na nichž je založena Evropská unie (Úř. věst. L 236, 23.9.2003, s. 33),

— 32003 L 0014: směrnice Komise 2003/14/ES ze dne 10.2.2003 (Úř. věst. L 41, 14.2.2003, s. 37).

a) V čl. 7 odst. 1 se za slova „počiatočná dojčenská výživa“ a „následná dojčenská výživa“ doplňují nové odrážky, které znějí:

„— v bulharštině:

„храни за кърмачета“ a „преходни храни“,

— v rumunštině:

„preparate pentru sugari“ a „pentru copii de vârstă mică.“;

b) V čl. 7 odst. 1 se za slova „počiatočná dojčenská mliečna výživa“ a „následná dojčenská mliečna výživa“ doplňují nové odrážky, které znějí:

„— v bulharštině:

„млека за кърмачета“ a „преходни млека“,

— v rumunštině:

„lapte pentru sugari“ a „pentru copii de vârstă mică.“ “

2. 31999 L 0021: směrnice Komise 1999/21/ES ze dne 25. března 1999 o dietních potravinách pro zvláštní léčebné účely (Úř. věst. L 91, 7.4.1999, s. 29), ve znění:

— 12003 T: Aktu o podmínkách přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky a o úpravách smluv, na nichž je založena Evropská unie (Úř. věst. L 236, 23.9.2003, s. 33).

V čl. 4 odst. 1 se seznam začínající slovy „ve španělštině“ a končící slovy „medicinska ändamål“ nahrazuje tímto seznamem:

„— v bulharštině:

„Диетични храни за специални медицински цели“

— ve španělštině:

„Alimento dietético para usos médicos especiales“

— v češtině:

„Dietní potravina určená pro zvláštní lékařské účely“

— v dánštině:

„Levnedsmiddel/Levnedsmidler til særlige medicinske formål“

- v němčině:
,Diätetisches/Diätetische Lebensmittel für besondere medizinische Zwecke (Bilanzierte Diäten)'
 - v estonštině:
,Toit meditsiinilisel näidustusel kasutamiseks'
 - v řečtině:
,Διατηρητικά τρόφιμα για ειδικούς ιατρικούς σκοπούς'
 - v angličtině:
,Food(s) for special medical purposes'
 - ve francouzštině:
,Aliment(s) diététique(s) destiné(s) à des fins médicales spéciales'
 - v italštině:
,Alimento dietetico destinato a fini medici speciali'
 - v lotyštině:
,Diētiskā pārtika cilvēkiem ar veselības traucējumiem'
 - v litevštině:
,Specialios medicininės paskirties maisto produktai'
 - v maďarštině:
,Speciális – gyógyászati célra szánt – tápszer'
 - v maltštině:
,Ikel dijetetiku għal skopijiet mediċi speċifiċi'
 - v nizozemštině:
,Dietvoeding voor medisch gebruik'
 - v polštině:
,Dietetyczne środki spożywcze specjalnego przeznaczenia medycznego'
 - v portugalsštině:
,Produto dietético de uso clínico'
 - v rumunštině:
,Alimente dietetice pentru scopuri medicale speciale'
 - ve slovenštině:
,dietetická potravina na osobitné lekárske účely'
 - ve slovinštině:
,Dietno (dietetično) živilo za posebne zdravstvene namene'
 - ve finštině:
,Kliininen ravintovalmiste/kliinisiä ravintovalmisteita'
 - ve švédštině:
,Livsmedel för speciella medicinska ändamål.'"
-